

L'Arche de Noé

Noyan Tapan

HIGHLIGHTS

Hebdomadaire

Depuis le 4 Mai 1993

Le président Serge Sargssian était présent à l'inauguration du centre médical « Slavmed » et du complexe « Yerevan Mall »



#7 (999)
22 février
2014



Ne peut être vendu séparément

éditorial

Greta et Haykaz Manoukian vont être expulsés de FRANCE

Deux frères et sœurs originaires d'Arménie scolarisés aux lycées.

La Forêt Chantilly et Amyot d'Inville se sont vu refuser leur demande d'asile.

Alors qu'ils veulent rester étudier en France, ils sont sur le point de se faire expulser.

C'est inadmissible

Ils vont très prochainement se retrouver à la rue alors que leur mère est enceinte de 8 mois.

Nous ne pouvons les laisser subir de telles conditions de vie. Face à une telle situation, MOBILISONS-NOUS !

Gretta, Haykaz et leur famille comptent sur nous !

Léo Nicolian

LE 20 FEVRIER A PARIS

70ème anniversaire de l'exécution du Groupe Manouchian en présence du Président de la République Française FRANCOIS HOLLANDE

L'Association Nationale des Anciens Combattants et Résistants Arméniens (ANACRA) et l'Aumônerie Israélite des Armées (AIA) ont organisé, le jeudi 20 février 2014, un hommage officiel en l'honneur des 23 résistants du Groupe Manouchian morts pour la France. Au nom de l'ANACRA, le Président Antoine Bagdikian et au nom de de l'AIA, l'Aumônier en chef Haim Korsia, ont salué les nombreux participants réunis dans le Salon Rothonde de l'Ecole Militaire à Paris. Ils ont rappelé les étapes marquantes de l'histoire du Groupe Manouchian avec beaucoup d'émotion. Monsieur Kader Arif, Ministre délégué chargé des Anciens Combattants, dans son

discours, a insisté sur la valeur et l'exemple de ces résistants morts pour la France. Monsieur Vigùène Tchitedjian, Ambassadeur d'Arménie en France, a su replacer cet hommage dans sa dimension universelle. De nombreuses personnalités militaires, religieuses et du monde associatif étaient également présentes, parmi elles, les représentants du CCAF. La présence de Charles Aznavour n'a pas laissé non plus l'auditoire indifférent.

Le vendredi 21 février 2014, Monsieur François Hollande, Président de la République, a donné un caractère national à l'évènement puisqu'il a convié de nombreux invités au Mont

Valérien pour le 70ème anniversaire de l'exécution du Groupe Manouchian. Les medias nationaux se sont fait l'écho de cet hommage au cours duquel le Président a annoncé sa décision de l'entrée au Panthéon de 4 résistants de la seconde guerre mondiale. Dans son discours, le Président de la République a rappelé le sacrifice des 23 du Groupe Manouchian en retraçant la vie de Missak Manouchian, arménien rescapé du génocide de 1915. Le caractère officiel de cette cérémonie était ponctué par des chants et des poèmes. Parmi les participants, signalons la présence de Monsieur Edouard Nalbandian, Ministre des Affaires Etrangères de la République d'Arménie.



François Hollande, Président de la République française



Antoine Bagdikian, Président des Anciens Combattants Arméniens ANACRA



Kader Arif, Ministre français des Anciens Combattants



Vigùène Tchitedjian, Ambassadeur d'Arménie en France



Edouard Nalbandian, Ministre des Affaires Etrangères d'Arménie

Syrie: une nouvelle ville prise par des Kurdes

Les combattants kurdes de l'YPG ont pris le contrôle d'une ville sur la frontière avec l'Irak, lors d'une nouvelle opération lancée contre des groupes affiliés à Al-Qaïda.

Les Unités de défense du peuple (YPG), considérées par des Kurdes comme l'armée légitime

du Kurdistan syrien, ont lancé dans la nuit du 15 au 16 janvier une nouvelle opération contre l'Etat islamique en Irak et au Levant (EIIL), le front Al-Nosra et le groupe Ahrar al-Cham dans une région entre Hassaka et Qamishli, deux villes situées dans le canton de Djazira.



Coopération franco-arménienne dans le domaine de la santé

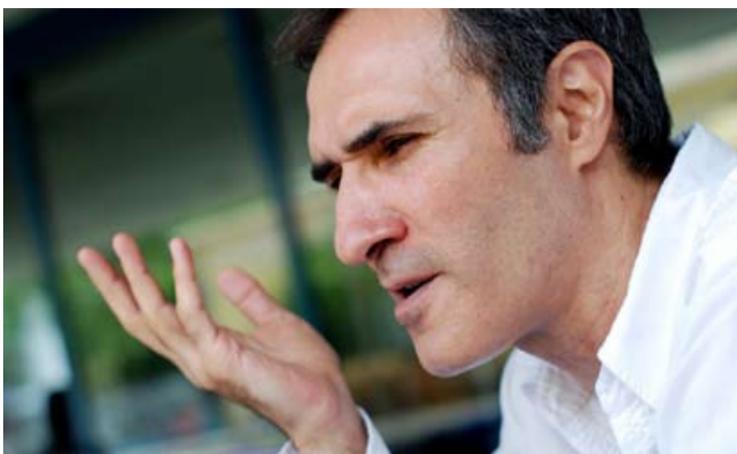
Signature, au Ministère de la Santé, en présence de l'Ambassadeur de France, d'une convention de partenariat entre le Ministère arménien, la société pharmaceutique française Sanofi et l'Association mondiale de la psychiatrie sociale, en vue du traitement des maladies mentales en Arménie.

L'Ambassadeur de France en Arménie appelle les étudiants arméniens à venir plus nombreux dans les universités françaises

La France étant le 3e pays au monde pour l'accueil d'étudiants étrangers (près de 300 000). Il a insisté sur l'excellence de la recherche française, les droits d'inscription modérés (183 euros pour la Licence et 388 euros pour le Doctorat), la place de 1er pays de l'UE pour l'accueil d'étudiants arméniens (près de 1000 en 2011-2012).

L'Ambassade lancera, à partir d'avril, son programme de bourses pour l'année 2014-2015 et assistera personnellement chaque étudiant dans la préparation de son projet d'études en France.

Le procès de l'artiste franco-arménien Vartan Petrossian commencera en mars prochain



L'enquête sur les circonstances de l'accident, qui a causé la mort de deux adolescents et le handicap d'un 3e, est achevée, le procès débutera en mars au tribunal de 1ere Instance de la région de Kotayk.

Source : Ambassade de France en Arménie

L'AMBASSADEUR D' ARMENIE AUPRES DE L'ONU, GAREN NAZARIAN

préfigure les événements du centenaire commémoratif de l'année prochaine, et de la question du génocide arménien en ouvrant la discussion pour la 1ere fois devant le Conseil de sécurité des Nations Unies le 29 Janvier 2014



*Par Harout Sassounian
Editeur,
California
Courier*



Garen Nazarian



Halit Cevik

L'Ambassadeur Garen Nazarian aborde le thème principal de la session du Conseil de sécurité, « la guerre, ses leçons, et la recherche d'une paix permanente ». Il a commencé son discours avec une touche subtile de la Turquie sur le rôle de maintien de la paix de l'ONU: « forger une réconciliation plus profonde entre les peuples, sur la base d'un récit partagé et la mémoire d'un passé ». Souvent, ce processus implique plus que la simple adoption de déclarations et de résolutions, ou de visites avec des fleurs aux mémoires des victimes ou la signature d'accords ou de protocoles en se serrant la main.

Pour être durable, la réconciliation peut exiger le règlement du passé, la reconnaissance et l'acceptation de la responsabilité pour les "crimes commis".

En ce qui concerne les ensei-

gnements tirés du génocide arménien, l'Amb. Nazarian a mentionné que le "processus de réconciliation pourrait être retardé pendant des décennies, voire des générations. Ce fut le premier génocide moderne perpétré sous le couvert de la Première Guerre mondiale. "Le représentant de l'Arménie a continué à insister que" mettre fin à l'impunité pour les odieux crimes de masse est indispensable pour rétablir la justice et de la normalité".

Amb. Nazarian a également décrit les étapes nécessaires à la réconciliation entre les nations: "les sociétés et les nations réconciliées

avec succès subissent généralement un vaste processus de restauration de la justice, y compris des réparations aux victimes et à leurs héritiers afin de rétablir leur dignité et leur identité nationale. Il est également impératif de parler d'une seule voix contre la distorsion de l'histoire, la négation des crimes historiques, et le négationnisme".

Dans sa réponse, le représentant de la Turquie auprès de l'ONU Halit Cevik, a déclaré être tourné vers l'avenir plutôt que le passé.

*(traduction de l'Anglais
par R. Yezeguelian)*

Mémoires des Arméniens de France pour la Postérité



JEUDI 17 AVRIL 2014 A 21H00 LES CENTRALES NUCLEAIRES EN ARMENIE

**Conférence animée par le Pr Jacques PANOSSIAN Centre culturel de Vitry
Salle Victor Hugo 36 rue Audigeois – 94400 VITRY-SUR-SEINE Accès :**

Bus 172, 180, 183 (arrêt MacVal)

SAMEDI 26 AVRIL 2014 A 12H00

REPAS ANNUEL MAFP

YAN'S CLUB 5 av. Reille

– 75014 PARIS

Les places étant limitées, réserver obligatoirement avant le 11 avril 2014

par :

Téléphone au : 01 43 50 06 93

Mail à : ndurman@sedecs.com

PAF : 45 € - Enfants 30 € Chèque à libeller à l'ordre de MAFP Adresse :

MAFP 16 av. de la Duchesse du Maine

– 92160 ANTONY Accès :

RER B Cité Universitaire Bus 21 (Parc Montsouris),

Bus 62 (Glacière-Tolbiac)

Colloque accueilli au Barreau d'Arménie

Le 1er février dernier, le Barreau d'Arménie a accueilli dans la grande salle de ses locaux d'Erevan un colloque sur un sujet extrêmement intéressant, particulièrement pour les Avocats d'Arménie, «Qu'est-ce que c'est d'être Avocate en Europe» - expérience grecque et française.

Le colloque a été organisé par le Barreau d'Arménie et l'Union des Avocats Francophones d'Arménie (UAFA), représenté par Maître Martun PANOSYAN, Conseiller du Bâtonnier, Pôle Relations Internationales et Président-fondateur de l'UAFA, et l'un de ces membres remarquables Maître Anna SAAKIDOU, avocate au Barreau d'Alexandroupolis en Grèce.

Ce colloque visait à présenter aux avocats d'Arménie l'expérience grecque et française et d'en discuter l'opportunité et les possibilités de transposition dans le système arménien d'organisation de la profession d'Avocat. Maîtres Martun PANOSYAN et Anna SAAKIDOU ont présenté les sujets qui ont par la suite été débattus avec plusieurs avocats d'Arménie, venus nombreux également des provinces du pays afin d'assister à ce colloque qui visait, dans la droite

ligne des objectifs de l'UAFA, à développer les échanges d'expériences dans la pratique du droit. Signe du franc succès qu'a rencontré ce colloque, la présence des journalistes bien nombreux qui ont montrés un fort intérêt à ce colloque. Une réussite exemplaire de coopération bien fructueuse qui n'appelle qu'à se répéter.



Quelques jours auparavant, à savoir le 29 janvier dernier, a eu lieu une première rencontre officielle entre le Bâtonnier d'Arménie, Ara ZOHRABYAN et Anna SAAKIDOU, avocate d'origine grecque arménienne, représentante le Bâtonnier d'Alexandroupolis (une ville avec une communauté arménienne très forte). Pendant cette rencontre a

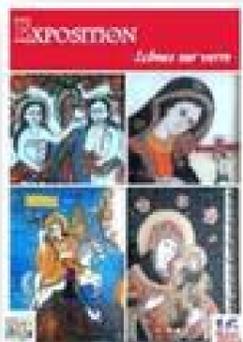


(de g. à dr.) Ara Zohrabyan, Anna Saakidou, Martun Panosyan

été souligné le fait qu'il est important et nécessaire que des liens se développent entre les Barreaux arménien et grec.

TRADITIONS CHRETIENNES

PARIS – Mairie du XVI : Exposition « Art et tradition gréco-catholique en Transylvanie : les icônes sur verre »
Jusqu'au 1er mars



La peinture sur verre a été utilisée comme forme de prédilection pour exprimer les formes de la spiritualité byzantine en Transylvanie depuis le XVIII et le XIXème siècle. De nombreuses icônes sur verre ont été trouvées dans les églises, car l'icône est avant tout un objet de vénération, un objet sacré, un objet de culte.

Une occasion rare de découvrir la culture roumaine.

71, Avenue Henri Martin 75016 PARIS

KTO – Emission Hors les murs : Auprès des réfugiés syriens
- Mercredi 5 mars – 20h40. En partenariat avec l'Œuvre d'Orient



Pour marquer l'entrée en carême sous le signe de la solidarité avec les chrétiens d'Orient, KTO se rend auprès des syriens, réfugiés au Liban et en Jordanie, victimes de trois années d'un terrible conflit devenue guerre civile. Des centaines de milliers de familles sont sur les routes en quête de sécurité. Au Liban, de El Kaa à quelques kilomètres de la frontière avec la Syrie, à Beyrouth ou Amman en Jordanie, les chrétiens se sont engagés depuis de nombreux mois malgré leur peu de moyens pour accueillir, reconforter, scolariser les enfants. Car sortir de la logique de la haine passe aussi par l'éducation de ces jeunes issus de différentes appartenances ethniques et confessionnelles. Philippine de Saint Pierre, avec la rédaction de KTO, vous emmène à la rencontre de ces populations.

Paris, Sacré Cœur de Montmartre :
Exposition La Grande Aventure des chrétiens d'Orient
Du 4 mars au 13 avril 2014



L'Œuvre d'Orient présente un parcours didactique, largement illustré pour découvrir la richesse et la diversité des Églises et des Chrétiens d'Orient :

- Histoire : de la naissance de l'Église à Jérusalem aux séparations et réconciliations avec l'Église de Rome.
- Traditions et rites : maronite, chaldéen, copte, melkite, syriaque, arménien, gréco-catholique, malabar...

Une invitation à mieux connaître l'Œuvre d'Orient et ses missions aux côtés des évêques, des prêtres et des communautés religieuses, du Moyen-Orient jusqu'en Inde, Ukraine et Éthiopie.

L'ASSOCIATION CULTURELLE ARMÉNIENNE DE MARNE-LA-VALLÉE

ET

L'ASSOCIATION FRANCOPHONIA-LIBAN

LANCENT

UN PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT et D'ÉCHANGE

**entre écoles françaises
et écoles arméniennes du Liban
Afin de favoriser les liens avec
la communauté arménienne de Paris,
nous recherchons des familles d'accueil pour
2 professeurs de français, issus des écoles
arméniennes du Liban pour
un séjour de 20 jours (deuxième quinzaine
de septembre 2014) en immersion totale en
France.**

**Nous recherchons des personnes volontaires
pour faire partie du groupe de travail et
développer le projet avec le Liban.**

*** Les stagiaires vont suivre
le programme des cours de français
de l'école française, ils seront pris
en charge durant la journée.**

**Contacts : Annie Pilibossian
presidentacam@free.fr
Clotilde de Fouhecour
cldefouhecour@gmail.com**

HAMASKAÏNE HOMENETMEN et SIGEST

**vous invitent à la présentation
en avant-première de la BD :**

MISSION SPECIALE NÉMÉSIS



Les Editions Sigest publient
Mission Spéciale-Némésis,
sous forme de Bande Dessinée, basée sur les
minutes du procès de Soghomon Tehlirian
à Berlin, des archives et le
livre Hadoug Kordz.

En présence des auteurs :
Paolo COSSI
J.-B. DJIAN
Jan VAROUJAN
qui dédicaceront

Lundi, 17 mars 2014, à 20h30
MCA - 17 rue Bleue - Paris 9^e - Métro : Cadet

PERINCEK EST-IL UN DIEUDONNE TURC ?

Alors que Manuel Valls, ministre de l'intérieur s'engage dans un bras de fer avec l'humoriste Dieudonné, la question qui se pose est peut-on accepter au nom de l'humour et de la libre expression que d'aucuns se permettent de tenir des propos négationnistes et antisémites ? On pouvait espérer que la loi Gayssot serait un garde-fou contre de telles attitudes. Il semblerait que non.

Cependant, il est à noter une certaine collusion avec l'affaire Dogu Perinçek. Ce syndicaliste turc, Dogu Perinçek condamné par la justice suisse pour avoir dit que le génocide des Arméniens était une invention capitaliste, se trouve soudain blanchi par la Cour Européenne des Droits de l'Homme ! Comment peut-on dire que la déportation de milliers d'Arméniens, femmes, vieillards et enfants à travers le désert anatolien comme l'attestent les témoignages des diplomates ou missionnaires allemands présents dans l'Empire ottoman à cette période soit une « invention ».

Mais dans ce cas précis, pourquoi aucun de nos gouvernants ne s'est ému de cette décision ? Pour-

quoi ceux-là mêmes qui s'émeuvent des dires d'un humoriste et qui souhaitent interdire des spectacles ne se sont pas levés pour critiquer la prise de position de la Cour Européenne des Droits de l'Homme ?

Pourtant, les arguments avancés par l'avocat de Perinçek pour défendre son client furent le droit à la liberté d'expression. Ce sont les mêmes mots qu'utilise le défenseur de Dieudonné pour justifier ses dérives verbales. La liberté des uns s'arrête là où commence celle des autres. Alors, peut-on laisser des personnes nier les génocides au mépris des descendants des rescapés ou bien les traîner devant les tribunaux ?

On parle de durcir la loi pour pouvoir empêcher les représentations de Dieudonné. En ce qui concerne les Arméniens, les Assyro-Chaldéens et les Grecs Pontiques, il ne s'agit pas de durcir une loi mais de faire voter une loi condamnant le Génocide dont ils furent victimes entre 1915 et 1917. Cette loi fut votée par l'Assemblée nationale mais rejetée par le Sénat. Le conseil constitutionnel sous la pression du gouvernement turc devait

ensuite déclarer le texte de loi anticonstitutionnel. Des historiens et des hommes politiques s'élevèrent également contre la multiplication des lois dites mémorielles et pour la défense absolue de la liberté d'expression. Qu'appelle-t-on dans notre démocratie la liberté d'expression ? Est-ce les manifestants brandissant des drapeaux turcs devant le Sénat ? Est-ce l'ingérence d'un pays étranger dans les affaires intérieures de la France ? Depuis cette date et malgré de belles promesses, aucune majorité de gauche ou de droite, aucun gouvernement de gauche ou de droite n'eut le courage ou la volonté de la faire voter. Les Arméniens, les Assyro-Chaldéens et les Grecs pontiques ne méritent-ils pas aussi d'être défendus dans leur droit et dans leur Mémoire ?

En conclusion de tout ce cataclysme médiatique concernant l'affaire Valls-Dieudonné, il redevient urgent de légiférer pour pénaliser la négation du génocide des Arméniens, des Assyro-Chaldéens et des Grecs pontiques.

Nemesis
Paris décembre 2013

TELEVISION FRANCE FRANCE 2

Emission du dimanche 23 février 2014

- 9 h 30 à 10 heures

« Saint Basile le grand »

Saint Basile, né au IV^e siècle est l'un des Pères de L'Eglise. Cet évêque de Césarée en Cappadoce a été l'un des artisans de l'unité de l'Eglise tant en Orient qu'avec l'Occident. Basile en défendant « l'orthodoxie » de la foi, a été l'un des auteurs du Credo que les chrétiens récitent à chaque célébration. Sa liturgie est célébrée dans les Eglises Copte et Byzantine. De nombreuses communautés monastiques suivent encore sa règle pour la vie communautaire. Ce théologien réputé a incité les riches à partager leurs richesses avec les pauvres, il a créé les premiers accueils pour les malades et les pauvres.

Figure importante du christianisme oriental, son message et sa vie sont encore d'une grande actualité : le Pape François lui ressemble beaucoup !

Invités :

- **Mgr Patrick Chauvet, théologien, auteur d'une thèse sur St Basile.**
- **Mgr Charbel Maalouf, théologien, vicaire patriarcal de l'Eglise Grecque Melkite Catholique à Paris**
- **Mgr Michel Chafik, recteur de la mission Copte Catholique en France.**
- **Communauté des sœurs Basilienne Chouérite à l'hôpital St Joseph à Paris.**

Emission religieuse présentée par Thomas Wallut.

Réalisation : Jean-Claude Salou.

Site Internet de l'émission :

<http://www.chretiensorientaux.eu/>

Activités de l'ACAM

Commémoration du 98^e anniversaire du génocide des arméniens

Depuis 2005, l'ACAM et la ville de Charenton-le-Pont organisent une cérémonie commémorative du génocide des Arméniens devant le monument érigé dans le square de la Cerisaie. Le khatchkar est un don de Roger Tcherpachian.

Le beau temps et la belle décoration florale du lieu accentuaient le désir des invités de partager le moment solennel du souvenir en présence des enfants sortant de l'école voisine.

Le Maire de Charenton, Jean-Marie Brétillon, accompagné d'adjoints, arrivés quelques instants avant le Député-Maire de Maisons-Alfort, Michel Herbillon.

Mme Nelly D'Hzene, adjointe au maire de Saint-Maurice représentait le Sénateur-Maire Christian Cambon, engagé ailleurs. Il est à noter, l'excellente présence de la Communauté des Communes Charenton-le-Pont, Maisons-Alfort et Saint-Maurice à chaque rituel arménien.

Après l'ouverture de la cérémonie, la présidente de l'ACAM A. Pilibossian a donné la parole à M. Brétillon. Dans son discours, le Maire a rappelé les faits et les conséquences du génocide que le peuple arménien a subi et il a

rendu hommage aux victimes. M. Herbillon a rappelé son vote à l'Assemblée nationale pour la reconnaissance du génocide arménien dans la loi française. A. Pilibossian a prononcé un bref discours, dans lequel elle a évoqué la vie tragique des femmes et des jeunes filles arméniennes rescapées, qui ont été converties à l'islam de



correspondance entre le poète arménien Krikor Tchilinguirian et le grand Victor Hugo. Il a été procédé au dépôt de cinq gerbes: celles de l'ACAM, des Anciens Combattants Arméniens, des villes de Charenton, de Maisons-Alfort et de Saint-Maurice. Les hymnes nationaux français et arménien ont retenti dans le square et ce fut le



M. Tchakarian entouré des élus de la Communauté des Communes

force, se sont mariées et ont eu des enfants... Trois générations plus tard, les petits-enfants de ces femmes racontent au public leur véritable histoire. Concernant l'amitié franco-arménienne, elle a impressionné le public avec la lecture d'une

tour des représentants religieux de l'église apostolique arménienne d'Alfortville qui ont prononcé l'homélie. La traditionnelle photo avec les participants a clos la cérémonie, qui s'est voulue courte mais sobre, comme toujours.



Concert

Esprit d'Arménie A l'Abbaye de Fontfroide



Jordi Savall

Musicien hors pair, pédagogue et spécialiste de viole de gambe, Maître Jordi Savall a reçu durant sa longue carrière plusieurs récompenses prestigieuses. Le grand public le connaît depuis sa collaboration pour le film Tous les matins du monde d'Alain Corneau et sa contribution à la mise en valeur de la viole de gambe. Il est Officier de l'Ordre des Arts et des Lettres, Docteur honoris causa de l'Université catholique de Louvain, et depuis 2007 Ambassadeur européen pour le dialogue interculturel...

Dans le cadre du VIII^e Festival Musique et Histoire pour un dialogue interculturel, le 16 juillet dernier à l'Abbaye de Fontfroide, près de

Narbonne, a eu lieu un concert exceptionnel intitulé Esprit d'Arménie, sous la direction de Maître Jordi Savall (viole et direction). Parmi les invités du festival, le public a apprécié les talents des joueurs de duduk Georgi Minassyan et Haig Sarikouyoumdjian, Gaguik Mouradian (kamancha), ainsi que la voix suave du chanteur Armen Badalyan (percussions). Ils étaient accompagnés de l'ensemble Hesperion XXI. Les musiciens ont rendu un hommage personnel au peuple arménien, qui malgré ses souffrances au cours de son histoire a su créer des musiques pleines d'amour, porteuses de messages de paix et d'harmonie.

Un hommage a été également rendu à Montserrat Figueras, soprano espagnole et compositeur, épouse de Jordi Savall, décédée en 2011, qui avait une profonde sympathie et une grande fascination pour les instruments arméniens, en particulier pour le duduk et le kamancha, ainsi qu'une sincère admiration



Maître Jordi Savall et les musiciens

pour l'extraordinaire talent des musiciens d'Arménie.

Cette émouvante fascination a été ressentie pendant le concert, notamment sur l'expression des visages des musiciens non arméniens, qui ont exécuté tous les chants d'un seul trait, sans arrêt durant une heure et demie. Les spectateurs n'ont pas vu le temps passer, tant les sonorités particulières des anciens instruments de la Renaissance s'accordaient merveilleuse-

ment avec les instruments traditionnels arméniens tout en procurant une ambiance chaleureuse, venue d'Orient...

Fondé par Jordi Savall en 2006, Le Festival Musique et Histoire à l'Abbaye de Fontfroide est centré sur la musique ancienne, il favorise les mélanges, les rencontres et le dialogue artistiques qui réunissent l'ensemble Hesperion XXI et la Capella Reiat de Catalunya, ainsi que de nombreux invités. La résonance

exceptionnelle de l'église abbatiale invite à des voyages musicaux à travers les âges et les temps par un dialogue interculturel singulièrement émouvant et spirituel. Par ailleurs, Radio France Musique enregistre régulièrement les concerts dans le cadre du festival pour les transmettre sur les ondes. Ainsi, ceux qui n'ont pas pu assister au concert du 16 juillet ont pu l'entendre les 4, 5 et 6 août dernier.



Assemblée Générale UFE 2014

Le samedi 1er mars 2014 se déroulera à Paris

L'Assemblée Générale de L'Union des Français de l'Étranger EN PROVENANCE DE 100 PAYS l'ARMENIE sera présente

CI-DESSOUS

Assemblée Générale UFE 2013



AMERIQUE

Le Comité National Arménien d'Amérique - San Francisco (ANCA-SF) est heureux d'annoncer que Garo Ghazarian, président de l'Association du Barreau Arménien, et l'invité spécial Assembly member Adrin Nazarian seront les invités à la SOIREE Hye Tad de l'organisation, le samedi 1er Mars 2014 à San Francisco

Membre de l'Assemblée Adrin Nazarian est un produit de la vallée de San Fernando, où il est diplômé de l'École Arménienne de Ferrahian avant de recevoir son baccalauréat en économie de l'UCLA. Après ses études à l'UCLA, Nazarian a participé à la prestigieuse bourse de recherche en CORO programme des affaires publiques, et a ensuite servi pendant deux ans comme une aide au membre du Congrès Brad Sherman (D-CA) avant d'être nommé par le gouverneur Gray Davis à l'Agence et du commerce de la Californie. Nazarian a continué à servir en tant que chef d'état-major de l'époque, adjoint chef de la majorité Paul Krekorian dans la législature de l'État de la Californie et a continué dans cette capacité quand Krekorian a été élu au conseil municipal de Los Angeles. En 2012, Nazarian a été élu à l'Assemblée de l'État de la Californie, où il sert au sein de la communauté San Fernando Valley comme l'un des deux Américains arméniens actuellement dans la législature de l'État. Lui et son épouse, Diana, en direct à Sherman Oaks, avec leurs fils, Alex et David.

Garo Ghazarian est actuellement à son deuxième mandat en tant que président du Conseil des gouverneurs de l'Association du Barreau Arménien. Il est aussi président de la Ville de Commission de la fonction publique de Glendale, chargé de la surveillance

des 1.500 employés de la ville. Ghazarian est le doyen du Collège des gens de droit (PCL) dans Los Angeles, Et le propriétaire et chef Litigator d'un cabinet d'avocats basé à Encino, Californie. Il est un membre actif de nombreuses organisations communautaires, y compris l'Association nationale des avocats de la défense (NACDL) et la Arménien Centre d'études nationales et internationales. Ghazarian est apparu comme un invité sur plusieurs points majeurs de télévision et a donné des conférences et présenté de nombreuses à l'Etat fédéral et les académies d'application de la loi, de grandes universités, et le National Strategy Information Center (NSIC) à Washington DC.

L'événement mettra également en vedette Raffi Hamparian, ANCA membres de l'Office national, comme maître de cérémonie. «Nous sommes très chanceux d'avoir ces personnes distinguées faire partie de notre événement annuel», a déclaré Matt Senekeremian, président de l'ANCA-SF. «Nous sommes impatients d'entendre leurs points de vue sur des questions importantes pour la communauté arméno-américaine alors que nous célébrons les progrès que nous avons réalisés dans l'avancement de la cause arménienne.»

Un événement marquant pour la communauté de San Francisco arménienne- américaine, le rap-

port annuel Hye Tad Soirée rassemble des centaines de personnes qui soutiennent les efforts de l'ANCA locale pour faire avancer les préoccupations des Américains arméniens sur un large éventail de questions. Orateurs précédents ont inclus l'ancien ambassadeur américain en Arménie, John Marshall Evans, ancien ministre des Affaires étrangères de l'Arménie Raffi Hovanissian, le sénateur américain Barbara Boxer, membre du Congrès américain Jackie Speier, Hrant Dink, et Regip Zarakolu.

Hye Tad Soirée de cette année aura lieu le samedi 1er Mars 2014, au 18:30 à Saroyan Hall, 825 Frères Way dans San Francisco. Les billets sont de 125 \$ pour les adultes et 75 \$ pour les étudiants. Les parties intéressées peuvent se procurer des billets par courriel haig@ancawr.org ou en appelant (415) 387-3433.

Le Comité National Arménien d'Amérique San Francisco est le plus grand et le plus influent organisme de défense arménienne américaine de base dans la Ouest des États-Unis. Travailler en coordination avec un réseau de bureaux, chapitres, et les partisans tout au long de la Ouest des États-Unis et organisations à travers le pays affilié, l'ANCA-WR avance les préoccupations de la communauté arméno-américaine sur un large éventail de questions.

NOR HARATCH
ՄԵՐԱՆՈՒՆ
Journal trihebdomadaire en langue arménienne
83 rue d'Hauteville, 75010 PARIS

ՄԵՐԱՆՈՒՆ NOR HARATCH **Hebdo**

POUR TOUT NOUVEL ABONNEMENT
OFFRE EXCEPTIONNELLE
ABONNEMENT ANNUEL : 120 € - **10€** par mois

Nom

Prénom

Adresse

Téléphone

E-mail



Veuillez libeller votre chèque à l'ordre de « Nor Haratch » et l'envoyer avec la présente fiche à l'adresse suivante:
Nor Haratch, 83, rue d'Hauteville, 75010 Paris
Tél.: 01 55 32 06 72

Pour les virements bancaires :
Société Générale - Paris Saint Vincent Paul - IBAN - FR76 3000 3033 2000 0205 8187 329 - SWIFT SOGEFRPP

BULLETIN DE L'ACAM

25^e année • N° 82 juillet-décembre 2013

Directeur et rédacteur de la publication :

Annie Pilibossian

Collaborateurs : J.-P. Hatchikian,

Daniel Ter Sakarian, Simon Babikian

Correspondants : Yenok Lazian,

Yervant Kotchounian, Armenag Yeghiayan

Création graphique : Victor Hidalgo

Pré-presses : Chouchane Pilibossian

Administrateur du site : Jean-Pierre Hatchikian

ACAM 1 av. Houette, 93160 Noisy-Le-Grand

Tél. : 09 51 73 50 33

Courriel : presidentacam@free.fr

Imprimé par les apprentis de Gobelins, l'école de l'image

une école de la

CCI PARIS ILE-DE-FRANCE



Programme « Ari Doun » - 2014 visite en Arménie Participation au programme Ari Doun

mieux connaître l'histoire, la culture de la Mère Patrie, de l'Arménie, les traditions et les coutumes des familles arméniennes. Tout au long du programme vous serez hébergé dans les familles d'accueil, ainsi que dans le camp estival. Vous participerez aux cours de connaissance de la patrie, du chant et de la danse arméniens. Un programme pour vous aider à mieux apprécier les valeurs spirituelles et culturelles et avoir conscience de votre identité arménienne.

Ministère de la Diaspora de la République d'Arménie
Comité d'organisation du programme
« Ari Doun »
ARI DOUN 2014

Conditions de participation des jeunes arméniens au programme
« Ari Doun »

site Internet www.aritun.am
mail europedep@yahoo.fr

- Etre âgé entre le 13 et 18 ans,
- Ne doit pas être participant du programme « Ari Doun » autrefois,
- Prendre à sa charge les frais de voyage (aller-retour),
- Présenter le formulaire d'inscription dûment rempli et signé, une photo d'identité, plus la copie du passeport
- à l'arrivée présenter une attestation Médicale de votre état de santé.

Site Internet www.aritun.am.

Transmettre les documents nécessaires au Ministère de Diaspora de la République d'Arménie par courriel,

fax ou par mail
europedep@yahoo.fr

La date limite de la présentation du paquet achevé est au moins un mois avant le début de chaque étape.

FORMULAIRE D'INSCRIPTION

Nom
date de naissance
Sexe
Lieu de naissance
Lieu de résidence
Nationalité
Adresse

N° de téléphone du domicile
ou portable des parents
Code pays
N° de téléphone portable
Code pays
Etablissement scolaire/universitaire
Maitrisez-vous l'arménien?
Avez-vous jamais été en Arménie?
Si oui, indiquer la date
Avez-vous des parents en Arménie ?

SESSIONS

Juin 15 – Juin 28

Juin 22 – Juillet 5

Juillet 6 – Juillet 19

Juillet 13– Juillet 26

Juillet 20 - Août 2

Août 3 – Août 16

Août 10 – Août 23

Août 17 – Août 30

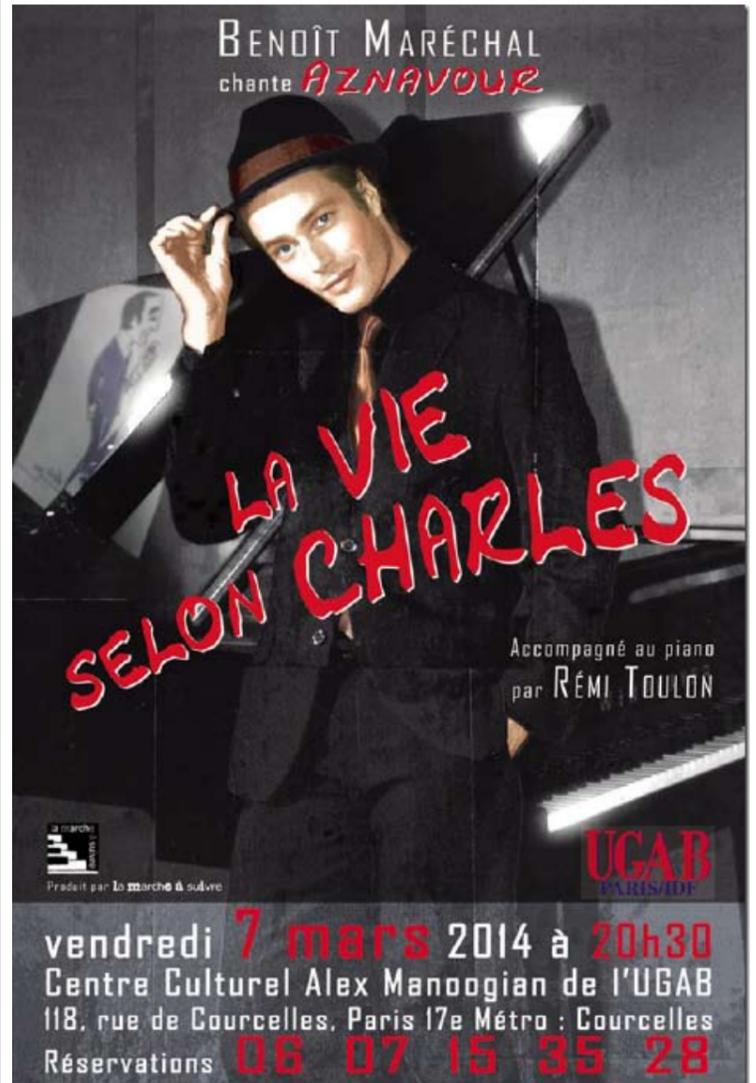
Participez – vous à l'étape de camp au cours des derniers 4 jours du programme?

ARI DOUN 2014
Signature

LA VIE SELON CHARLES AZNAVOUR à l'UGAB le vendredi 7 mars 2014



BENOÎT MARÉCHAL
chante **AZNAVOUR**



La vie selon Charles
vendredi 7 mars 2014 à 20h30

En cette année où Charles Aznavour fête ses 90 ans et ses 80 ans de carrière, l'UGAB Paris décide de rendre hommage à cette légende vivante.

Avec ce spectacle, mis en scène par Emmanuel Suarez, il s'agit de faire redécouvrir des standards, mais aussi des chansons moins populaires du répertoire de Charles Aznavour, et de parler de la Vie sans raconter une vie.

Dans une ambiance jazz enlevée, Benoît Maréchal, accompagné merveilleusement au piano par Rémi Toulon, nous promène au cœur d'un univers musical riche et varié, tout en donnant subtilement à réfléchir...

Sa jeunesse, en ouverture, donne le ton et Merci Madame la Vie clôture le propos : profiter de tous les instants qui nous sont donnés pour être et reconnaître la chance que nous avons de partager avec nos semblables cette belle aventure qu'il convient de savourer dans l'intensité et la légèreté.

Centre Culturel Alex Manoogian de l'UGAB
118 rue de Courcelles, Paris 17e – Métro : Courcelles

Renseignements & Réservations
06 07 15 35 28
concerts@agbueurope.org

Places limitées - Placement libre - Bar
Tarif 20 € --gratuit aux moins de 15 ans

YAN VOYAGE

SUIVRE LA ROUTE DE LA VICTOIRE
9 MAI-LIBERATION DE SHOUSHI

ORGANISE UN VOYAGE-PELERINAGE EN ARMENIE ET ARTSAKH
DU 06.05.2014 AU 13.05.2014

Arrivée à Erevan
Accueil et transfert à l'hôtel.

MARDI 06.05.2014
Excursion en ville. Visite du musée militaire, Yerevan. Nuit à Erevan.

MERCREDI 07.05.2014
Monastère de Geghard. Dégustation de Gata (Brioché) de Geghard, Temple de Garni, Sevan, Presqu'île et Monastères de Sevan. Déjeuner au bord du lac Sevan, Dilidjan, Monastère de Haghartsin, Retour à Erevan.

JEUDI 08.05.2014
Monastère de Khor Virap, Noravank, Départ pour Karabakh, Nuit à l'hôtel de Stepanakert.

VENDREDI 09.05.2014
Marche de Stepanakert à Shoushi suivant la route de la libération de Shoushi, Pique-nique à Shoushi, Eglise Ghazanchetots, retour à Stepanakert, Participation au défilé militaire, Monastère de Gandzasar, Retour à Stepanakert.

Déjeuners et dîners dans les meilleurs restaurants d'ARMENIE.

A PARTIR DE 685 EURO PAR PERSONNE
TOUT COMPRIS, PENSION COMPLETE
SAUF LES BILLETS D'AVION

SAMEDI 10.05.2014
Tigranikert. Départ pour la région de Martouni, Visite de la statue de Monte Melkonyan, Monastère d'Amaras, Tenjik, Départ pour Kapan.

DIMANCHE 11.05.2014
Montée au sommet du mont Khoustoup (pique nique), Visite du tombeau de Garegin Nejdik, Descente, Retour à Kapan.

LUNDI 12.05.2014
Visite du monastère de Tatev par téléphérique, Arménie, Dégustation du vin des caves d'Aréni, Retour à Erevan.

MARDI 13.05.2014
Etchmiadzine, la Cathédrale d'Etchmiadzine, Sardarapat, Mémorial et musée de Sardarapat, Site Zvartnots, Retour à Erevan, Soirée de Gals, Transfert à l'aéroport, Départ.

Nous écrire : yan.voyage@yahoo.com



WINTER TERM TIMETABLE
ՀԱՆՈՒՑՈՒՄԻ ԵՌԱՄԱՍԻՆԻ ԳԱՄԱՏՈՒԹՅԱԿ

3-4տ

	Երկուշաբթի	Երեքշաբթի	Չորեքշաբթի	Հինգշաբթի	Շաբաթ
11.00-12.15			V խումբ		V խումբ
12.00-13.15		III խումբ		III խումբ	
15.00-16.15		IV խումբ		IV խումբ	
16.30-17.45	I խումբ*			I խումբ*	
18.00-19.15	II խումբ			II խումբ	

5-7տ

	Երեքշաբթի	Չորեքշաբթի	Հինգշաբթի	Ուրբաթ	Շաբաթ
12.30-13.45		IV խումբ		IV խումբ	III խումբ
13.30-14.45	I խումբ		I խումբ		
14.00-15.15					II խումբ*
15.00-16.15		V խումբ		V խումբ	
16.30-17.45	II խումբ*	VI խումբ		VI խումբ	

8-10տ

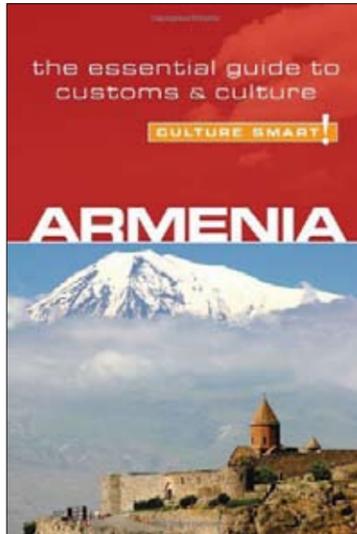
	Երեքշաբթի	Չորեքշաբթի	Ուրբաթ
14.00-15.15			
16.30-17.45			
18.00-19.15	II խումբ	III խումբ	II և III խումբ

Հեղինակի ժամանակը շաբաթ ժ. 15.30 - 16.30

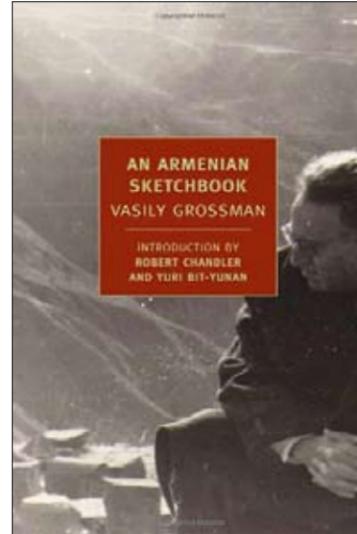
098 889 558, 096 889 558

www.brainy-beans.com; www.facebook.com/brainy-beans
mail@brainy-beans.com

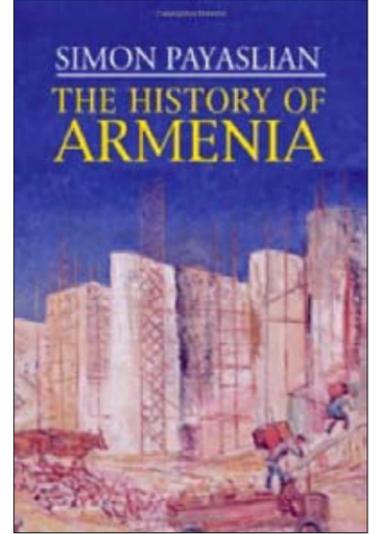
The Armenian Reporter's BOOKSTORE NEW YORK



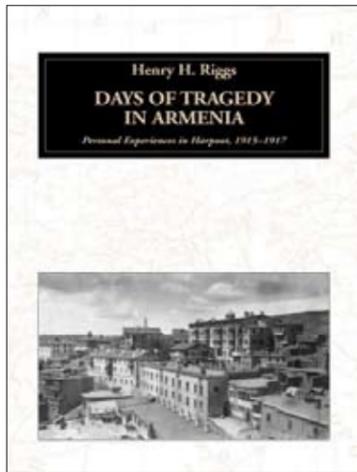
Armenia - Culture Smart!: the essential guide to customs & culture
By Susan Solomon
Price: \$8.96



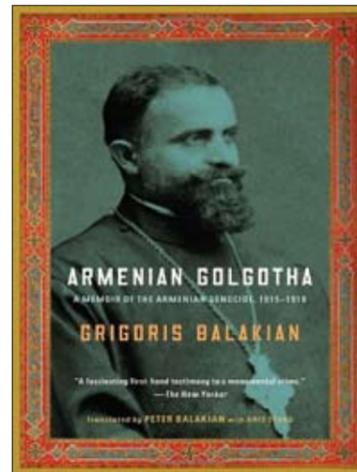
An Armenian Sketchbook (New York Review Books Classics)
By Vasily Grossman
Price: \$11.70



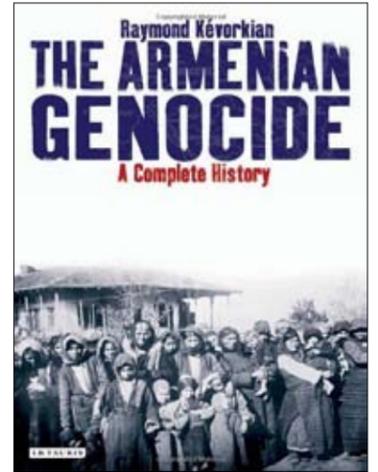
The History of Armenia (Palgrave Essential Histories)
By Simon Payaslian
Price: \$14.78



Days of Tragedy in Armenia: Personal Experiences in Harpoot, 1915-1917 (Armenian Genocide Documentation Series, 1)
By Henry H. Riggs
Price: \$23.01



Armenian Golgotha (Vintage)
By Grigoris Balakian
Price: \$12.88



The Armenian Genocide: A Complete History
By Raymond Kévorkian
Price: \$66.64

spfa Solidarité Protestante France-Arménie
- Organisation Non Gouvernementale à statut associatif
- 1, rue Cabanis - 75014 - Paris
- Tel : 01.47.35.30.23
http://www.spfa-armenie.org
Président-Fondateur : Samuel Sahagian

VOYAGE EN ARMÉNIE
culturel, humanitaire, œcuménique

21 au 29 avril 2014 : ARMÉNIE

Visites :

- Découverte d'Erevan, du Maténadaran (bibliothèque des manuscrits anciens et autres musées).
- Un patrimoine religieux, exceptionnel :**
- Cathédrale d'Etchmiadzine (participation à la Messe).
- Eglises S^{tes} Hripsimé et Gayané.
- Eglises d'Achtarak (Monastères de Saghmossavank-Hovhannavank...).

Excursions :

- Région du **Kotayk**: Garni (temple païen du 1^{er} s.) et Géghard (monastère rupestre du 13^{ème} s.).
- Région du **Gegharkunik** (Lac Sevan).
- Régions d'**Ararat** (monastère de Khor-Virab) - de **Vayots Dzor** (Noravank) - du **Tavush** (monastère d'Haghartsine).

Temps forts :

- Concert des Jeunes Talents Nouveaux Noms
- Mémorial en souvenir des victimes du Génocide de 1915, et visite de son musée.
- Journées humanitaires à Gumri, puis au Karabakh, et rencontre d'enfants parrainés.
- Présence constante de jeunes arméniens francophones des 8 clubs SPFA.

21/04 au 02 mai 2014: ARMÉNIE ET EXTENSION KARABAKH
Sur la route: Tatev, Sissian... Au Karabakh: Chouchi, Stepanakert, Khatchen, Gandzassar...

Bulletin d'inscription au voyage en Arménie
(A renvoyer à l'adresse SPFA ci-dessus - Renseignements: Mamik@free.fr - 06.11.98.37.12)

du 21 au 29/04/2014, **OU** du 21/04 au 02/05/2014 (Extension Karabakh)

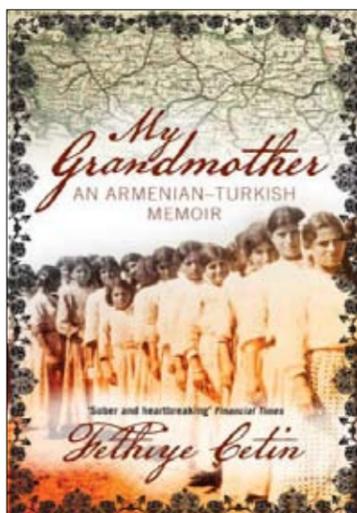
Nom, prénom (dans l'ordre du passeport): _____

Adresse: _____

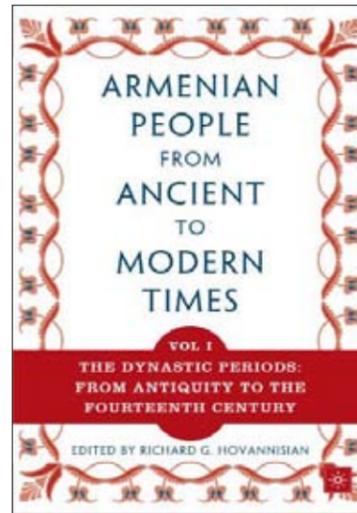
Tel fixe: _____ Portable: _____

Email: _____

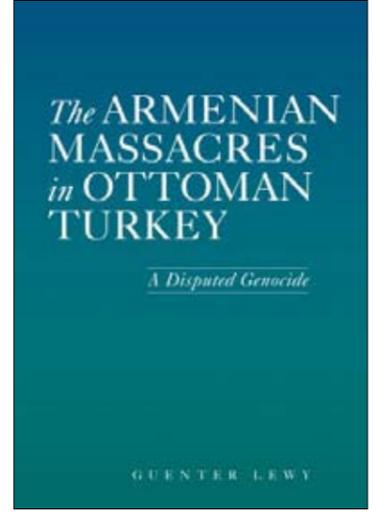
Cocher: Chambre DOUBLE **OU** Chambre SEULE



My Grandmother: An Armenian-Turkish Memoir
By Fethiye Cetin
Price: \$14.36



The Armenian People From Ancient to Modern Times, Volume I: The Dynastic Periods: From Antiquity to the Fourteenth Century
From Palgrave Macmillan
Price: \$43.20



The Armenian Massacres in Ottoman Turkey: A Disputed Genocide (Utah Series in Turkish and Islamic Stud)
By Guenter Lewy
Price: \$20.18

Cathédrale Arménienne Apostolique de Marseille

LES ATELIERS DES SAINTS TRADUCTEURS

Entretiens sur thèmes religieux avec le **Révérend-Père Mesrop Parsamyan** et le **Père Aram Ghazaryan**.
Tous les jeudis à 19 heures, au Centre Culturel Sahak-Mesrop
Nous vous attendons tous avec plaisir

CALENDRIER

N°	Date	Thème
1.	6 février.....	L'ordination
2.	13 février.....	La prière
3.	20 février.....	Le carême et l'abstinence
4.	6 mars.....	Les coutumes de piété
5.	13 mars.....	Les saints, l'intercession des saints
6.	20 mars.....	Le péché
7.	27 mars.....	Le jugement dernier et la vie éternelle
8.	3 avril.....	La parabole du semeur
9.	10 avril.....	La parabole de l'ivraie
10.	1 mai.....	Paraboles sur le royaume des cieux
11.	8 mai.....	La parabole des vigneron
12.	15 mai.....	La parabole des deux fils
13.	22 mai.....	La parabole des mauvais vigneron
14.	29 mai.....	La parabole du festin des noces



Cathédrale Apostolique Arménienne Des Saints Traducteurs
339 av. du Prado - 13008 Marseille
04 91 77 84 70

CATHÉDRALE ARMÉNIENNE APOSTOLIQUE DES SAINTS TRADUCTEURS



Le Révérend Père Mesrop Parsamyan
Vicaire général de l'Église apostolique arménienne
pour le Sud de la France, Recteur de la Cathédrale,

le Père Aram Ghazaryan
Prêtre de la Cathédrale,

et le Conseil de la Cathédrale

sont heureux de vous convier à la célébration solennelle
de la **fête des Saints Vartanank**

jeudi **27 février** à 19h

avec la participation de la Chorale Sahak-Mesrop dirigée par
Khatchig Yilmazian

À l'issue de la cérémonie religieuse,
19h30 : Cérémonie de renouvellement de l'engagement
des chefs scouts apostoliques arméniens

19h45 : Concert de chants traditionnels

20h30 : Réception en la salle Ardzrouni et Elise Tcherpachian
du Centre culturel Sahak-Mesrop

Cathédrale arménienne apostolique des Saints Traducteurs
339 avenue du Prado - 13008 Marseille
04 91 77 84 70

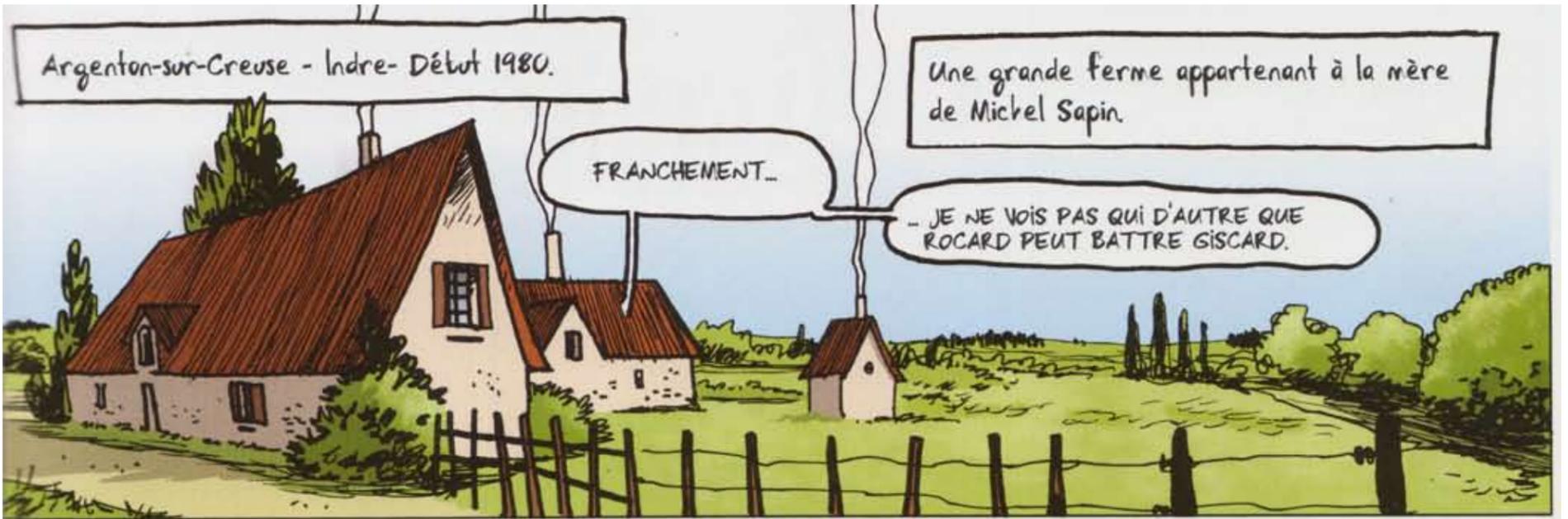


HOLLANDE ET SES 2 FEMMES



Un ultime tour de table donna ainsi à la promotion 1980 de l'ENA le nom de Voltaire.







EREVAN CENTRE VILLE

RESIDENCE ET HOTEL
YEZEGUELIAN

24 STUDIOS ET APPARTEMENTS

DANS LE PARC
DE L'HOTEL CONGRESS
mitoyen de l'Ambassade de France

LOCATION

250 € la semaine
payable à l'entrée dans les lieux

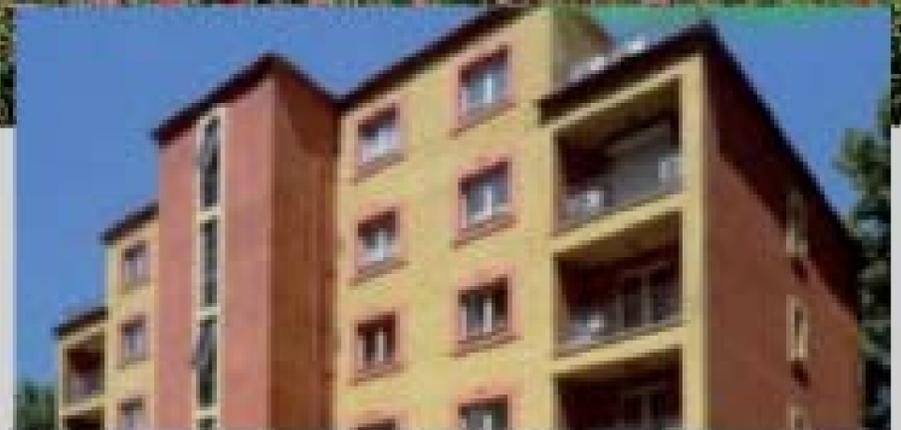


ACCUEIL
A L'AEROPORT
GRATUIT

Un accueil chaleureux
Gardiennage 24 h / 24
Cuisine - Réfrigérateur
Coffre - TV - Café - Bar
Internet gratuit

email : yezeguelian@aol.com

A LOUER



RESERVATION EREVAN

Mlle Ani : 00 37 49 1 73 91 91

Mr Mher : 00 37 49 1 57 01 70

BUREAU PARIS

34, avenue des Champs Elysées

Audrey : 06 76 26 29 43 - 01 43 59 66 72

A la même adresse

UNION DES FRANÇAIS DE L'ETRANGER

Président Fondateur

Raymond Yézéguelian : 06 63 54 22 30

06 63 54 22 30



ARA

restaurant

SPÉCIALITÉS ARMÉNIENNES



Ouvert tous les midis du lundi au samedi.
Chaque 1^{er} samedi du mois repas du soir avec animation musicale

32 Rue du 24 avril 1915 - Décines - 69150

Tél: 04 78 49 86 44

Circuits exclusifs à CILICIE, CAPPADOCE, ARMENIE OCCIDENTAL ET L'IRAN

Kars- Ani- Igdir- Bayazet (mont Ararat)- Berkri- Van- île d'Aghtamar- Bitlis-
Silvan (Tigranakert)- Amid (Diarbekir) – Mardin- Edesse (Urfa) – Hromkla-
Ayntap - Adana - Sis (Kozan) - Mersin – Korycos- Tarse-Neveshir - Kayseri –
Malatya -Marache- Adiyaman – Kyakhta (mont Nemrut) – Kharberd (lac de
Tsovk)- Erzeroum – Tabriz- Ourmia- Makou – Isfahan - Chiraz



L'Agence de voyage Anifour
Adresse: 28, rue Isahakyan, # 20, 0009
Erevan, Arménie

Tél.: +374 60 270 370, Mob: +374 94 203 206;
E-mail: admin@anifour.am ; www.anifour.am
www.facebook.com/Anifour.Arm

RETOUR AUX SOURCES HISTORIQUES ORGANISE UN VOYAGE EN ARMENIE OCCIDENTALE

130 EURO PAR PERSONNE

TOUT COMPRIS, PENSION COMPLETE

Jour 1

Depart d'Erevan vers la frontière Arméno-Géorgienne,
Visite de la forteresse de Khervis (Djavakhque),
Akhaltsiké (Djavakhque), La frontière Géorgie-Turquie,
Kars, Excursion à Kars, «Pont de Vardan»,
Les ruines de la maison de Teharents,
L'église St Arakelots et la forteresse de Kars, Igdir.

Jour 2

Van, La forteresse Ourartien Touchpa/Van,
Excursion en bateau sur le lac Van,
Visite de l'île d'Aghtamar,
L'église Surp Khatch (Saint Croix),
Dégustation du poisson de Van,
Chute d'eau de Berkri, Igdir.

Jour 3

Ani, Excursion à Ani, La cathédrale d'Ani,
Les églises Surp Amenaprkitich, Tigran Honents,
Gagikachen, Surp Arakelots, La frontière Arméno-Géorgienne,
La frontière Géorgie-Turquie, Retour à Yerevan.

Contact: yan.voyage@yahoo.com

Commémoration du Génocide Armenien à Tsitsernakaberd



ORGANISE UN VOYAGE-COMMEMORATIF EN ARMENIE
DU 19.04.2014 AU 25.04.2014

Arrivée à Erevan
Accueil et transfert à l'hôtel.

SAMEDI 19.04.2014

Vernissage (marché des œuvres d'art et de l'artisanat),
Musée des manuscrits Maténadaran,
Promenade en ville (ou Cascade), Musée Cafestchian.

DIMANCHE 20.04.2014

Mémorial et musée du Génocide, Etchmiadzine, la Cathédrale d'Etchmiadzine,
Sardarapat, Mémorial et musée de Sardarapat, Site Zvartnotsi, Retour à Erevan.

LUNDI 21.04.2014

Monastère de Geghard, Dégustation de «Gatas (Brioche) de Geghard»,
Temple de Garni, Sevan, Presqu'île et Monastère de Sevan,
Déjeuner au bord du lac Sevan, Dilidjan,
Monastère de Haghartsin, Retour à Erevan.

VENDREDI 25.04.2014

Journée libre, excursion en ville.
Soirée de Gala dans un restaurant, Transfert à l'aéroport, Départ.

Déjeuners et dîners dans les meilleurs restaurants d'ARMENIE.

Nous écrire :yan.voyage@yahoo.com

A PARTIR DE 690 EURO PAR PERSONNE

TOUT COMPRIS, PENSION COMPLETE
SAUF LES BILLETS D'AVION

MARDI 22.04.2014

Monastère de Khor Virap, Noravank,
Areni, Dégustation du vin des caves d'Areni, Retour à Erevan.

MERCREDI 23.04.2014

Oshakan, Eglise St Mesrop Mashtots, Saghmossavank,
Létre en pierre, Sainte Croix, Retour à Erevan,
Participation à la procession aux flambeaux.

JEUDI 24.04.2014

Tsitsernakaberd, Participation à l'événement de
commémoration des victimes du Génocide.

La compagnie «Yan Voyage» organise en été des
excursions en bateau «Cilicie» sur le lac Sevan.



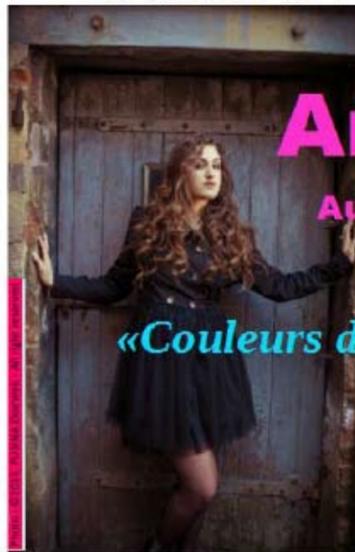
En 2004 le bateau a commencé sa «Croisière sur 7 mers» au cours de laquelle a visité
25 pays et 63 ports. Ainsi, «Cilicie» est devenu la nouvelle carte de visite de
l'Arménie.

Aujourd'hui vous avez la possibilité
de faire une promenade sur
ce bateau historique.
Nous proposons des tours de 1-2 heures
ainsi que des circuits d'un jour ou plus
(y compris le repas et la nuit au bateau).

Pour plus d'information n'hésitez pas à nous contacter.

Tel : +37410 540546
Port : +37491 540546 ; +37499 540546
yan.voyage@yahoo.com
contact@yanvoyage.am

CONCERT DEDICACE



Anaid.B

Auteur-Interprète

présente son CD

«Couleurs de ma vie»

SAMEDI 22
FEVRIER 20H

Salle Garbis Manoukian
(40 rue d'Arménie Lyon 3e métro
Garibaldi)

Entrée libre

Un cocktail clôturera la soirée.

Artiste soutenue par :

MCA-Décines, CLFA, UGAB-Lyon, Orchestre Zartong, UCAF,
UC-Daron-Dourouperan, Radio Arménie, Hay Tsants.

KIOKO

EPICERIE JAPONAISE
Siège Social et Magasin

46, rue des Petits-Champs 75002 PARIS
Tél. +33 (0)1 42 61 33 65 / 66
Fax +33 (0)1 40 15 91 00
E-mail : kioko@kioko.fr
www.kioko.fr

Service Commercial, Entrepôt et Bureaux

37-43, rue Léon Geffroy
94400 VITRY sur SEINE
Tél. +33 (0)1 45 21 46 99
Fax +33 (0)1 45 21 16 44



NOUVEL HAY MAGAZINE
SANS FRONTIÈRES

ACTUALITE VIDEOS
CULTURE PHOTOS
DICTIONNAIRE

www.nouvelhay.com

AMP
U3A FM
99.5
La Radio Arménienne d'Ile de France

Association Franco-Arménienne de Communication

Administration et studios :
41 rue des écoles 94140 Alfortville
e-mail : aypradio@wanadoo.fr
Siège : 17 rue Bleue 75009 Paris
www.aypfm.com

EREVAN - CENTRE
RESIDENCE YEZEGUELIAN
location appartements
tout confort avec cuisine, Wifi,
accueil français
250 euros la semaine

Tél.: + 37491 73 91 91
+ 37491 57 01 70

Centre ville
dans le Parc
de l'Hôtel
Congress

Mail: yezeguelian@aol.com

Citation

Mieux vaut être d'une condition humble et avoir un serviteur Que de faire le glorieux et de manquer de pain.

**Proverbes 12 : 9
(La Bible)**

The Arche de Noé
Noyan Tapan
HIGHLIGHTS
Hebdomadaire
Depuis le 4 Mai 1993, Erevan, Armenie

Président de Noyan Tapan Media Holding:
Tigran Haroutiunian
Rédacteur en chef de Noyan Tapan:
Gayané Arakélian
Rédacteur en chef: Haroutin Khatchatrian
Directeur de Publication: Marina Harutyunyan
Traductrice: Nona Petrossian
ISSN 1829-0604

L'opéra Anouche d'Armen Tigranian à Nanterre, mise en scène Serge Avédikian, chorégraphie Nicolas Musin

Le Théâtre Nanterre-Amandiers en région parisienne a présenté les 22, 23, 25 et 26 mai

2013 en arménien (surtitré français) la création musicale et théâtrale Anouche, d'après le célèbre opéra du même nom d'Armen Tigranian, inspiré d'un poème de Hovhannes

Toumanian. La mise en scène et l'adaptation du libretto sont de Serge Avédikian, artiste connu du public français, qui a obtenu la Palme d'or du Festival de Cannes en 2010 pour le court-métrage Chienne d'histoire. Pour Anouche, sur la scène du théâtre, Avédissian utilise des paysages et des images filmés en Arménie dans le but de créer une ambiance naturelle. Le spectacle est animé par des artistes, des chanteurs, des musiciens et des danseurs, tous venus d'Arménie.

La scénographie, les costumes et la chorégraphie sont signés Nicolas Musin ; l'orchestre est dirigé sous la baguette de Vahan Mardirossian ; quant aux arrangements et la réorchestration, ils sont mis au point par Anahit Simonian. Parmi les chanteurs solistes il faut noter la talentueuse interprétation de la jeune chanteuse Sophia Sayadayan dans le rôle-titre, ainsi que l'excellent Liparit Avetisyan dans le rôle de Saro, sans oublier l'émouvant Gurgen Baveyan dans le rôle de Mossy.

Le spectacle a pu avoir lieu avec, entre-autres, la participation de Viva Cell-Arménie, des ministères de la Culture de France et d'Arménie, du Conseil général des Hauts-de-Seine, de Fineco Eurofinancement, de l'UGAB.

La première a eu lieu à Erevan,



dans la capitale arménienne le 26 avril 2013 at Théâtre national académique Gubriel Soundoukian.

Le sujet relate une tragique histoire d'amour de la fin du XIXe s. au cœur d'un village montagnard d'Arménie, où habitent Anouche et sa famille. La jeune fille est amoureuse de Saro, l'ami de son frère Mossy, mais de sombres sentiments l'inquiètent lorsque sa mère lui interdit d'aller à la rencontre de Saro. C'est le début de la tragédie personnelle, mise en valeur avec maestria par un Armen Tigranian au sommet de l'art lyrique. Le poème de Hovhannes Toumanian, maintes fois remanié de la date de la création jusqu'à nos jours, trouve ici de par son sujet universel un écho retentissant. Résultat : ce monument du patrimoine arménien, symbole de la tradition culturelle, est dépoussiéré, modernisé, mis au goût du jour avec habileté et professionnalisme.

Par ailleurs, le public a apprécié

non seulement les différentes interprétations, mais également les danses, les arrangements. Les efforts de l'ensemble des participants ont été récompensés par des applaudissements nourris et deux bis mérités.

Dans l'Arménie patriarcale, d'après les coutumes ancestrales, les jeunes filles ne peuvent pas se marier sans l'autorisation des parents, elles n'ont même pas le droit d'être amoureuses avant le mariage. Alors, lorsque Anouche quitte la maison familiale pour vivre son amour en cachette, elle doit être punie et son amant aussi. C'est le frère qui rend justice pour sauver l'honneur de la famille. On aurait pu penser qu'au XXIe s ces pratiques sont depuis longtemps dépassées, cependant d'après Serge Avédikian, s'il a choisi de mettre en scène ce sujet, c'est parce qu'aujourd'hui encore, dans certains pays du Caucase des traditions d'un autre âge subsistent encore...

Découvrir l'Arménie en 7 jours
620 EURO PAR PERSONNE
TOUT COMPRIS, PENSION COMPLETE
SAUF LES BILLETS D'AVION

ORGANISE UN VOYAGE EN ARMENIE

Arrivée à Erevan
Accueil - transfert à l'hôtel Royal Palace.

JOUR 1
Excursion à Erevan, Déjeuner au restaurant « Ararat Hall », Musée des manuscrits Métenadaran, Visite des musées.
Dîner au restaurant « Mer Gyugh »

JOUR 2
Monastère de Geghard, Dégustation de Gatsi (Brioche) de Geghard, Temple de Garni, Sevan, Presqu'île et Monastère de Sevan, Déjeuner au bord du lac Sevan, Dilijan, Monastère de Haghartsin, Départ pour Vanadzor.

JOUR 3
Odzoun, Monastère de Sanahin, Alaverdi, Eglise d'Aghtala, Monastère de Haghpat, Retour à Vanadzor.

JOUR 4
Lettre en pierre, Sainte Croix, le château d'Amberd, Déjeuner (Khach au sommet du mont Aragats), Saghmosaank, Retour à Erevan, Dîner au restaurant « Araks »

JOUR 5
Khor Virap, Nuravank, Départ pour Tatev, Visite du Monastère de Tatev par téléphérique, Retour à Erevan, Dîner au restaurant « Mer Tagh »

JOUR 6
Mémorial et musée du Génocide, Echmiadzine, la Cathédrale d'Echmiadzine, Sardarapat, Mémorial et musée de Sardarapat, Site Zvartnots, Retour à Erevan, Dîner au restaurant « Tsirami »

JOUR 7
Vernissage (marché des œuvres d'art et de l'artisanat), Déjeuner au restaurant « Aphrikyan », Temps libre, Soirée de Cloture, Restaurant « Parvana », Transfert à l'aéroport, Départ.

Déjeuners et dîners dans les meilleurs restaurants d'ARMENIE
Nous écrire : yan.voyage@yahoo.com

Editeur: NT Holding LTD
Date et N° de Régistre: 15.12.1995; 273.110.00512
Tirage: 1500 exemplaires - version papier
15.600 exemplaires - version électronique en pdf
Adresse en Arménie :
28 Rue Isahakian, Erevan, 0009, RA
Tel: (37460) 27-64-62, Fax: (37460) 27-64-61
Adresse en France :
Maison de l'Arménie, PARIS 17e - 95 Blvd Gouvion, France Tél.: (+33) 01 43 59 66 72
Adresse aux Etats-Unis :
1146 E Lexington Dr #112Glendale, CA, USA, 91206, Tel.: (1 818) 646 10 72
E-mail: contact@nt.am URL: www.nt.am

L'Édition Française de Noyan Tapan est publiée par
Mr. Raymond Yézéguelian
E-mail :
Raymond.yezeguelian@gmail.com